



(Cars 2)



V kinách od 18. augusta 2011
V kinách s digitálnou technológiou aj v 3D

www.saturn.sk

SATURN
ENTERTAINMENT

uvádza

americký film spoločnosti WALT DISNEY STUDIOS MOTION PICTURES INTERNATIONAL

z produkcie štúdií PIXAR a WALT DISNEY PICTURES



(Cars 2)

Réžia JOHN LASSETER, BRAD LEWIS

Scenár BEN QUEEN

Kamera SHARON CALAHAN, JEREMY LASKY

Hudba MICHAEL GIACCHINO

Výtvarná réžia JAY SHUSTER

Produkcia DENISE REAMOVÁ

V SLOVENSKOM ZNENÍ:

V HLAVNÝCH ÚLOHÁCH

Mater
Bleskový McQueen
Finn McMissile
Holley Shiftwellová
Sir Miles Axlerod
Francesco Bernoulli
Brent Mustangburger
Grem
Profesor Z
Acer
Sally
Darrell Cartrip
Strýko Topolino

DUŠAN KAPRÁLIK
PETER SKLÁR
FRANTIŠEK KOVÁR
ZUZANA KANÓCZ
JÁN TRÉGER
FILIP TŮMA
RASTISLAV SOKOL
JURAJ HAVIAR
ALFRÉD SWAN
LUBOR "KAROL" KRIŠTOF
HELENA GEREGOVÁ
PETER KOLLÁRIK
JOZEF BENEDIK

David Hobbscap
Mel Dorado
Luigi
Otis
Tomber

PETER KOČIŠ
PETER KOLLÁRIK
FRANTIŠEK VÝROSTKO
IGOR KREMPASKÝ
JÁN MISTRÍK

ĎALEJ HRALI:

Alexander Hugo
Crabby
Fillmore
Flo
Hlas Materovho počítača
Hlas počítača
Hlásateľ na trati Porto Corsa
Ivan
Jeff Gorvette
Leland Turbo
Lews Hamilton
Lizzie
Mack
Minny
Princ
Queen
Ramone
Seržant
Siddeley
Šerif
Torque
Van
Viktor
Vladimír
Vojnová loď

RENÉ JANKOVIČ
IGOR ADAMEC
IVAN LACA
TATIANA KULÍŠKOVÁ
KRISTÍNA HOLKOVÁ
MARTIN HRONSKÝ
ŠTEFAN MARTINOVÍČ
VLADIMÍR JEDĽOVSKÝ
ROMAN FERIENČÍK
ROMAN POMAJBO
LUKÁŠ DÓZA
HELENA HÚSKOVÁ
DUŠAN TARAGEL
DAGMAR SANITROVÁ
MICHAL DOMONKOŠ
DAGMAR SANITROVÁ
LACO KONRÁD
KAROL ČÁLIK
MARTIN HRONSKÝ
ANTON VACULÍK
MARTIN KAPRÁLIK
JÁN MISTRÍK
MATEJ LANDL
JURAJ PREDMERSKÝ
JOZEF DOMONKOŠ

MILAN BARTOŠEK
TIBOR FRLAJS
JAKUB GÉC
MATÚŠ KRÁTKY
JANA LIESKOVSKÁ
MARIÁN LIPTÁK
MIROSLAV MÁLEK
MATEJ ORAVEC
LENKA PROKOPOVÁ
JAKUB RUŽIČKA
DUŠAN VAŇO

Réžia:
Preklad a úprava:

ZDENO DŘÍNOVSKÝ
DANIEL FERANEC
DUŠAN HÁJEK

SLOVENSKÁ VERZIA:
Saturn Entertainment v štúdiu Creative Music House
Mixing Studio: Shepperton International

Zvuk:
PAVOL HUBINÁK
MARTIN "EGO" STAŇO
SLAVO SOLOVIC

Výroba: KAROL TRNKA
Asistentka výroby: KRISTÍNA HOLKOVÁ
Vedúci výroby a supervízia: DUŠAN HÁJEK

Produkcia slovenskej verzie:
DISNEY CHARACTER VOICES INTERNATIONAL, INC.

„Vyrastal som s láskou k autám a automobilovej kultúre v Južnej Kalifornii. Môj otec pracoval ako manažér náhradných dielov pre Chevrolet, takže `Autá` boli pre mňa veľmi osobné – tie postavy, malé mesto, ich láska k ostatným a spôsob života. Nemohol som prestať na to myslieť. Chcel som ďalší výlet na nové miesta po celom svete a napadlo mi, že spôsob, ako sa tam dostať by mohol súvisieť s mojou ďalšou vášňou – filmami o agentoch. Nemohol som sa zbaviť myšlienky spojenia dvoch tak odlišných svetov, Chladičových kúpeľov a medzinárodnej špionáže. A toto je výsledok.“

- John Lasseter, režisér

Obsah

Hviezdny pretekár Bleskový McQueen a svojrázny odťahovák Mater prevetrajú svoje priateľstvo na celkom nových miestach. Blíži sa totiž svetová séria Grand Prix a vôbec prvý krát sa tak bude pretekať o prestížny titul najrýchlejšieho auta na svete. Ukazuje sa však, že už len dostať sa na tieto vrcholné preteky nie je vôbec jednoduché a cesta je plná pomyselných jám, výmoľov, obchádzok a veselých prekvapení. Najmä keď sa svojrázny hrdzavý odťahováčik nedopatrením a spôsobom sebe vlastným zapletie do šlamastiky, ktorá sa môže prihodiť len jemu – do prípadu medzinárodnej špionáže.

Mater je tak na roztrhanie a musí sa rozhodnúť – pomôcť priateľovi McQueenovi v dôležitých pretekoch, alebo zohrať dôležitú úlohu v prísne tajnej misii? Tú organizuje britský superšpión Finn McMissile s očarujúcou kolegyňou a zároveň nováčikom v špionážnej branži Holley Shiftwellovou.

Nahánačka svetom tajných služieb a automobilových pretekov preženie hrdinov Európou i ulicami nočného Tokia. Množstvo starých známych i nových postáv všetkých tvarov, veľkostí, pohonu, náhonu, kubatúry a nátury prinesie napätie, humor a šarm, aký dokážu vyčariť len tvorcovia štúdia Pixar. Tentoraz aj v 3D...

O produkcii

Uvedenie Áut 2, dvanásteho celovečerného filmu Pixaru, sa zhoduje s 25. výročím štúdia a ide zároveň v stopách úspechu minuloročnej snímky **Toy Story 3: Príbeh hračiek**, ktorá získala nielen Oscara, ale aj titul jediného animovaného filmu s miliardou dolárov za predaj lístkov do kina.

Režisér **John Lasseter**, držiteľ špeciálneho Oscara za prvý diel **Toy Story** z roku 1995 a kreatívny líder Pixaru už od jeho začiatkov, sa vracia na miesto šoféra ako režisér Áut 2. Po jeho boku sedí spolurežisér **Brad Lewis**, producent oscarového **Ratatouille**, ktorý pracoval na príbehu do tej doby, než sa Lasseterovi uvoľnilo miesto v diári. Ten totiž okrem šéfovania Pixaru funguje ako kreatívny poradca štúdia Walt Disney a stojí napríklad za úspechom animovanej rozprávky **Na vlásku** z roku 2010. Z ďalších výrazných osobností možno spomenúť aj veteránku vizuálnych efektov **Denise Reamovú** (pixarovka **Hore**, ale aj **Star Wars: Epizóda III - Pomsta Sithov**), oscarového skladateľa **Michaela Giacchina** (**Rodinka Úžasných**, Hore), ktorý namiešal hudobný koktail zložený z surf-rocku, špiónskej príchuť a okorenil ho medzinárodnými rytmami, čím doplnil pestrofarebný obraz snímky príchuťou celého sveta, vzrušenia a emócií. Na soundtracku okrem Giacchina zaznejú aj **Robbie Williams**, **Weezer**, či japonská dievčenská skupina **Perfume**.

Autá 2 prichádzajú do kín vo formáte **Disney Digital 3D™** a používajú najmodernejšie technologické výtoby na to, aby sa diváci nielen na závodoch, ale počas celého filmu cítili ako na prednom sedadle a zažili príbeh z pohľadu hlavných hrdinov.

Premiéra snímky zaznamenala úspech, ktorý predbehol očakávania, keď počas prvého víkendu v severoamerických kinách utržila 66,1 milióna dolárov. Prvý diel zarobil v priebehu úvodného víkendu pred piatimi rokmi o šesť miliónov menej. Nemenej zaujímavé boli aj tržby zo zvyšku sveta. Počas prvého víkendu premietania zaplatili diváci za lístky v osemnástich krajinách 42,9 milióna, čo je v porovnaní s výsledkami prvého dielu v tých istých štátoch nárast o 127 %. Len v Rusku boli úvodné tržby 9,3 milióna a to je viac, než tam zarobili prvé Autá za celú dobu premietania.

John Lasseter: Späť na sedadle pretekára

Po dokončení Áut (2006) John Lasseter vedel, že chce rozprávať ďalší príbeh postáv, ktoré mal rád nielen on, ale aj diváci. A nápady pre pokračovanie sa mu hromadili ešte pred tým, než začala samotná produkcia.

„Pre prvé Autá sme vyrábali scénu, v ktorej Bleskový McQueen berie porsche Sally na rande,“ spomína Lasseter. *„Mali ísť do autokina, a vtedy sme si položili otázku: Čo budú premietat? Zbožňujem filmy o špiónoch a napadlo mi, že by bolo zábavné vidieť, ako môžu vyzerat' vo svete áut. Vymysleli sme postavu Finna McMissila, ktorý sa mal objaviť v malom filme vo filme.“*

Lasseter vyrastal na kultovom seriáli **The Man from U.N.C.L.E.**, televíznej variácii **Jamesa Bonda**, a so svojimi piatimi synmi sa často díva na príbehy o špiónoch. *„Sériu o Bournovi sme si púšťali snád' stokrát. A hoci sa sekvencia sa McQueenom a Sally zmenila, išli sa namiesto kina previezť, nikdy som nezabudol na Finna McMissila a špiónážny film. Má totiž ohromný potenciál.“*

Keď sa v roku 2006 Lasseeter zúčastnil medzinárodnej propagácie prvých Áut, zistil, že kultúrne rozdiely medzi jednotlivými krajinami by boli skvelé východisko pre to, aby sa postavy dostali do špionážneho príbehu. „Je vzrušujúce vziať Mattered na cestu okolo sveta a dať ho do situácií, ktoré sú unikátne pre danú krajinu,“ vysvetľuje režisér. „Mal som všetky postavy v hlave a pristihol som sa, ako sa smejem a predstavujem si, čo by Mater robil v týchto tak odlišných situáciách. Ako by si poradil s jazdou na opačnej strane cesty v Londýne? Aké by to bolo, keby sa stratil v bludisku ulíc Tokia, bez označenia ulíc v angličtine? A ako by fungoval v Taliansku, kde sú semaforey viac odporúčaním než príkazom, ako máte jazdiť?“

Popri šanci vziať postavy do rôznych krajín a nechať ich objavovať svet medzinárodných pretekov a špionáže na Lasseetera najviac vplývalo srdce a humor, tradičné komodity Pixaru obsiahnuté v jednotlivých charakteroch a príbehu. „Komika v Autách 2 vychádza z osobností postáv a z toho, že ich vidíme v situáciách, ktoré sú pre ne nové,“ hovorí režisér. „V jadre je to film o priateľstve Bleskového McQueena a Matera, ktoré je testované nezvyčajným a zaujímavým spôsobom. Je to o tom, ako môže byť pevnosť priateľstva skúšaná. Čo môže fungovať na jednom mieste, pôsobí úplne inak na ďalšom. Podrobte priateľstvo testu za odlišných podmienok, v odlišnom prostredí a môžete si klásť otázku, ako je skutočne hlboké.“

Lasseeter si zrejme najviac obľúbil Matera. „On je veľmi špeciálna postava, je úprimný, totálne priamočiary a hovorí veci bez servítky. Je tak nevinný, že keď zistí, že sa ostatní nesmejú s ním, ako si to myslel po celý svoj život, ale smejú sa na ňom, vidieť ho, ako sa stáva čoraz realistickejšim, to mi láme srdce. Mater o sebe zisťuje pravdu, alebo aspoň to, čo si myslí, že je pravda. Je to veľmi emotívne, pretože cez jeho vlastnú cestu sa priateľstvo s Bleskovým McQueenom stáva oveľa silnejšie. Obaja si uvedomujú, že Mater je kto je a nie je to on, kto sa má zmeniť, ale okolitý svet.“

Znovu na ceste: Ako vznikol príbeh Áut 2

Medzinárodná špionáž. Globálne automobilové preteky. Priateľstvo. Každá z týchto tém hrá výraznú rolu v Autách 2. Spolurežisér Brad Lewis, scenárista **Ben Queen** a tím ďalších autorov v Pixare, vedený **Nathanom Stantonom**, boli poverení hľadaním toho správneho mixu jednotlivých zložiek. Samotný scenár napokon napísal Queen na základe námetu Lasseetera, Lewisa a **Dana Fogelmana**.

„Nie je to paródia na filmy o špiónoch,“ vysvetľuje Lasseeter. „Je to film o nich, ale s autami vo všetkých úlohách. Je to iný žáner, čo nám dáva možnosť narábať s množstvom hračiek. Malý chlapec vo mne vyšiel von v tomto filme oveľa viac, než v iných.“

Ben Queen dodáva: „Keď vidíte úvodnú scénu s Finn timer McMissilom, je zahraná úplne vážne a seriózne. Hneď v ďalšej sa však ocitáme v Chladičových kúpeľoch a zrazu je to komédia. Vynikajúco v tomto kontraste funguje to, že obe scény udávajú tón filmu. Je to špionážny triler, ale s emocionálnymi a komediálnymi podtónmi.“

Pre Queena, ktorý napísal a produkoval televízny seriál stanice Fox s názvom **Drive**, o ilegálnych pretekoch, do ktorých sú hrdinovia obvykle donútení pod nátlakom, je práca pre Pixar prvým animovaným počinom. „Prvé Autá upevnili priateľstvo medzi Materom a McQueenom, k čomu obecenstvo priľhulo. Chceli sme to vyňať z Chladičových kúpeľov, vložiť do úplne nového prostredia a podrobiť ich vzťah testu.“

„Dospeli sme k záveru, že ich priateľstvo je skutočne základným stavebným prvkom filmu,“ hovorí supervízor príbehu Nathan Stanton. „Prišli sme s tým, že od prvej snímky uplynulo päť rokov, takže puto medzi McQueenom a Materom je vytvorené. Máme tu teda známe a slávne pretekárske auto, ktorého najlepší kamarát je obrnený a naivný voči svetu mimo malého mesta. Zatiaľ čo sú priateľmi v bezpečí Chladičových kúpeľov, ich vzťah ešte neprešiel skúškou. Páčil sa nám nápad zistiť, čo sa stane, keď sa v ich priateľstve objaví trhlina.“

Autá 2 idú do sveta

Keď prvé Autá vošli v roku 2006 do kín, diváci sa zaľúbili do Chladičových kúpeľov – šarm, jednoduchosť a mágia malého mesta zaujali každého, kto doň vstúpil. Je to najkrajšie mesto v okrese Karburátor. To tvrdí hlavný mestský odťahovák – a Mater predsa tieto veci ovláda.

Keď prišiel čas na oživenie kompánie z Chladičových kúpeľov, filmári uvažovali, ako sa charizmatické postavy budú správať mimo bezpečia domova. Ale kde? „Kamkoľvek môžete ísť v našom svete,“ tvrdí John Lasseter, „my môžeme ísť vo svete Áut.“

Podľa režiséra je to úžasné. „Keď sa pozriete na tri diely Toy Story, sú jeden od druhého veľmi odlišné, ale všetky sa odohrávajú v Andyho izbe a okolo hračiek. Na tomto filme je iné to, že svet druhých Áut je rovnako veľký ako ten, v ktorom žijeme.“

Filmári boli natoľko fascinovaní medzinárodnou scénou automobilových pretekov, že sa rozhodli uviesť svoje obľúbené pretekárske auto do tohto prostredia. „Bleskový McQueen je pozvaný na zápolenie vo svetovej sérii Grand Prix, aby sa stretol s najrýchlejšími autami planéty v troch fantastických kulisách: Japonsku, Taliansku a Anglicku. Samozrejme, Mater, ktorý nikdy neopustil Chladičové kúpele, je totálne mimo v týchto odlišných kultúrach, čo vedie k skvelým komediálnym momentom.“

Vydať sa na cestu

Globálne dobrodružstvo ako Autá 2 so sebou prináša množstvo výziev. Podľa producentky Denisy Reamovej má sequel, teda pokračovanie filmu, trochu priamočiary štart, pretože veľa zo základných postáv a svet, v ktorom žijú, bol predstavený už v prvej snímke. „Veľmi nám pomohlo, že už je vytvorená tvár filmu. Rozšírili sme však jeho svet o množstvo medzinárodných lokalít, takže aj keď estetika bola daná, čakala nás najväčšia výzva - zapracovať do neho všetko, máme tam totiž takmer dvojnásobok prostredí oproti ktorémukoľvek inému filmu Pixar.“

„Musíte znovu vynájsť svet,“ dodáva spolurežisér Brad Lewis. „Musíte auto-fikovať každú budovu v pozadí, každú vec a postavu, aby mohli jestvovať vo svete Áut. Spomínam si, že keď sme dávali pracovné návrhy tímu, ktorý bol zodpovedný za dizajn filmu, mali na tvárach výrazy, ktoré hovorili: To si snáď robíte srandu!“

„Autá 2 majú viac davových scén, špeciálnych efektov a postáv,“ hovorí Reamová. Výtvarníci a členovia scenáristického tímu tak boli postavení pred veľkú výzvu. Prvý krok na ceste k jej pokoreniu bol prieskum a títo ľudia sú vášniví prieskumníci. Najmä ak to znamená cestovanie do

vzdialených exotických destinácií a nasávanie takého množstva lokálnej kultúry, ako je to len možné. Preskúmali metropoly v Európe a Japonsku, aby zabezpečili každý detail a dokonalú autenticitu.

Londýn

Niekoľko členov produkčného tímu Áut 2 sa zúčastnilo divokého výletu do Európy v máji 2009, navštívili toľko miest, koľko sa len dalo zvládnuť, a dva dni strávili aj v Londýne.

Filmári zaznamenali farebnú škálu každého mesta. Použili sivú oblohu a kamenné budovy Londýna ako protiklad k pestrým farbám áut, červených dvojposchodových autobusov a telefónnych búdok. Navštívili slávne miesta, od Scotland Yardu, cez Big Ben a Westminsterské opátstvo až po Londýnske oko, ale výtvarný režisér postáv, **Jay Shuster**, strávil zrejme najviac času na rohoch ulíc. *„Stál som na obrubníku počas londýnskej rannej špičky a zaznamenával som všetky autá, ktoré som videl, vrátane nákladiakov a autobusov. Pokúšal som sa získať esenciu toho prostredia.“*

Shusterove pozorovanie umožnilo tímu vytvoriť populáciu vo svetových mestách precízne podľa typov vozidiel, ktoré v nich našli. Hovorili im domorodci.

Zábavu si jeho tím užil najmä pri anti-fikovaní pamätihodností z miest, ktoré sa vo filme objavajú. *„Používali sme modely a motívy z prelomu 19. a 20. storočia a využili sme ich charakteristické prvky a detaily na dekoráciu najstarších monumentov a ikon v každom meste,“* dodáva Shuster.

Napríklad dóm katedrály Sv. Pavla v Londýne vyzerá ako kryt diferenciálu. Jednou z pre štáb najpopulárnejších premien prešiel slávny Big Ben, prekrstený Bin Bentley. *„To je zrejme najlepší príklad monumentu perfektne zapadajúceho do nášho sveta,“* hovorí šéf výpravy **Harley Jessup**, ktorému bolo umožnené zúčastniť sa aj na veľmi zriedkavej prehliadke vnútra veže. *„Big Bentley má v príbehu dôležitú úlohu. Aby nám zapadol do sveta Áut, zväčšili sme ho o 250 percent a aj hodiny, ktoré by sa inak zmestili do zasadacej miestnosti, narástli minimálne 50 krát oproti ich normálnej veľkosti.“*

Podľa Lewisa bola ešte jedna londýnska pamätihodnosť, ktorá sa vo filme musela objaviť. *„Vedeli sme, že použijeme Buckinghamský palác a mysleli sme si, že by to bolo krásne miesto na finále pretekov. Ak by ste mohli mať cieľ neďaleko vchodu do Buckinghamského paláca, nemohlo by to byť majestátnejšie. Navyše sme John a ja myšlienku, že Mater sa snaží rozosmiať strážu, považovali za tak zábavnú, že sme palác museli dostať do filmu.“*

Paríž

Režisérova predstavivosť poslala Matera do mesta na Seine už veľmi dávno. *„Ako by manévroval cez gigantické križovatky okolo Víťazného oblúka?“* pýta sa režisér. *„Nie sú tam semaforey ani jazdné pruhy.“*

Tak ako v Londýne, aj tu produkčný tím anti-fikoval Víťazný oblúk, ktorého vrchol je v tvare bloku motora. Vo filme sa objaví párik áut, ktorý sa bozkáva na romantickom moste pripomínajúcom Pont des Arts (Most umení) – miesto, ktoré Lasseter často navštevuje so svojou ženou, keď zavítajú do mesta lásky. Režisér dokonca hovorí, že auto-dievča v tejto scéne je navrhnuté v obľúbenej farbe jeho ženy – levanduľovej.

Ako ďalšie parížske pamätihodnosti sa do automobilovej podoby dostali aj Eiffelova veža, ktorá je v štýle európskej sviečky do zapaľovania z tridsiatych rokov minulého storočia a jej základňa pozostáva z prvkov francúzskeho drôteného kolesa. Notre Dame je zase obsadený 24 sochami autogoylov a piliermi v podobe výfukov.

Produkčný tím navštívil aj predvázacie salóny na Champ-Élysées, Louvre, videli Operu Bastille a Múzeum d'Orsay. A hoci bol starý trh s potravinami zbúraný v sedemdesiatych rokoch, oživil ho pre potreby filmu a premenili na trh s náhradnými dielmi do áut. Aj vrátane kočovných cigánov predávajúcich všetko možné.

Taliansko

Aby vzniklo fiktívne talianske prímorské mesto Porto Corsa, produkčný tím navštívil miesta na pobreží Talianska a Francúzska. Vyhladkové jazdy z Portofina v Taliansku do Nice vo Francúzsku a sledovanie pretekov v Monacu im pomohlo nasať atmosféru.

„Keď sme sa rozhodli vytvoriť fiktívne talianske mesto, chceli sme, aby to bol náš ľubostný list automobilovým pretekom, ktoré sú v Taliansku vášňou. Snažili sme sa zachytiť ich srdce a dušu, od krásneho pobrežia až po bláznivý korunný klenot pretekov – jazdu Formule 1 v Monaku. A samozrejme, Monte Carlo s jeho ohromným kasínom,“ dodáva Lewis.

Veľkou inšpiráciou pre Porto Corsa bolo mestečko Portofino. *„Talianska riviéra je zložená z terakotových striech, svetlo natretých budov a krásnych dláždených ciest, stredomorskej vegetácie a úžasnej tyrkysovej vody,“* hovorí Jesup. Tím hľadal esenciu pre mestečko Porto Corsa, a tak vniesli francúzske riviéru do štýlu Portofina.

Auti-fikáciou prešlo aj kasíno v tvare kolesa, ktoré je postavené na skalnatom výbežku v tvare Fiatu 500 Topolino z roku 1948 a na hracích stoloch vo vnútri sa používajú plyšové kocky, aké obvykle visia na spätnom zrkadle.

„Auti-fikácia týchto exotických lokalít je veľmi svojská,“ hovorí Lasseter. *„Pridáva to úroveň humoru a zábavy, aká ešte nebola v inom filme od Pixaru.“*

Tokio

Lasseter s Lewisom navštívili Japonsko niekoľkokrát a boli nadšení z toho, že môžu priviesť autá do jedného z jeho najznámejších miest. *„Keď pretekári prídu do Tokia, budú čeliť veľmi odlišnej kultúre. Bleskový McQueen a Mater sa dostanú do dramatických situácií. McQueen sa bude vo svetlách médií a záujme celého sveta cítiť príjemne, ale pre Matera to bude niečo úplne nové. Bude možno trochu prečnievať,“* hovorí Lewis.

„Každý, kto niekedy bol v Japonsku a použil miestnu toaletu vie, že toaleta dokáže omnoho viac, než na čo sú Američania zvyknutí. Kládli sme si otázky, ako bude na to reagovať Mater a aká vlastne bude toaleta pre autá? A zabávali sme sa na tom,“ dodáva Lasseter.

Malý produkčný tím odcestoval do Tokia v októbri 2009, aby sa inšpirovali pre výrobu jednej z prvých scén snímky. Medzi prieskumníkmi bola aj **Sharon Calahanová**, ktorá je v štábe súčasťou skupiny kameramanov a venuje sa osvetleniu. Možno je to pri animovanom filme zdanlivo zbytočná pozícia, keďže všetko sa vyrába v počítači, ale v konečnom dôsledku majú jej ľudia obrovský podiel na tom,

ako snímka vyzerá. „Tokio sa trochu zmenilo, odkedy som tu bola naposledy,“ spomína Calahanová. „Ale bolo úžasné dostať sa na lokality, ktoré som predtým nenavštívila, miesta mimo centra a turistov. Ohromne kontrastovali s väčším, uleteným a neónovým zvyškom. Mohli sme slobodne objavovať mesto, aby sme nabrali inšpiráciu. Úvodná party pred Grand Prix sa odohráva v múzeu a Národné umelecké centrum v Tokiu bolo hneď pod naším hotelom. Najskôr sme neplánovali jeho použitie, ale keď sme ho uvideli, povedali sme si: Fíha, pozrite sa na tú prekrásnu budovu.“

Filmári vniesli preteky do ulíc Tokia, k čomu ich inšpirovali nočné preteky Formuly 1 v uliciach Singapuru. Lasseter s Lewisom sledovali množstvo záznamov z týchto jazd. „Počas nich vidíte úžasné halogénové biele svetlá na trati a je to skutočne ohromujúce. John a ja sme si mysleli, že keď spojíme neóny Tokia a nočné preteky s tým skvelým bielym neónovým svetlom, dostaneme vynikajúci úvod filmu. Postavíme vedľa seba Chladičové kúpele, esenciu Ameriky, s high-tech neónovým jasným svetlom a bude to perfektný kultúrny kontrast,“ hovorí Lewis.

Automobiloví experti Pixaru dohliadajú na autenticitu

Ľudia zo štúdia berú lásku k autám seriózne a dokonca si zabezpečili človeka, ktorý dohliada na to, aby v sérii Autá bolo všetko prepracované až do posledného detailu. **Jay Ward**, ktorý viedol modelovanie postáv v prvom filme, je hlavným expertom na všetko, čo súvisí s autami. Vráťane atrakcie **Krajina Áut** v Disneyho zábavnom parku v Kalifornii. Podobne ako u Lassetera, aj Wardova láska k vozidlám pramení u jeho otca, ktorý pracoval ako mechanik a neskôr predajca či zberateľ klasických starých modelov. V rámci štúdia dokonca od roku 2001 organizuje každoročnú Motoramu, zraz, na ktorom sa stretávajú zamestnanci a niekoľko automobilových spoločností pri predvádzaní zaujímavých štvorkolesových kúskov.

Do tímu patrí aj **Jay Schuster**, ktorý pri prvých Autách pracoval vo výtvarnom oddelení a pri pokračovaní sa z neho stal režisér postáv. Je tiež fanúšikom všetkého na kolesách. Vyrastal v Detroide a jeho otec pracoval 43 rokov ako dizajnér áut v General Motors.

„Môj prvý krok pri navrhovaní dizajnu bolo to, že som si sadol s Johnom a nechal som ho rozprávať o tom, čo jednotlivé postavy robia a aké sú ich osobnosti. Množstvo z nich sú naše vlastné výtvary. Robili sme si rešerše o typoch áut, ktoré sme chceli vytvoriť. Zozbierali sme toľko kúskov, koľko sme dokázali, aby sme vyrobili hybrid, ktorý sa neskôr zmenil na pixarovský originál,“ hovorí Schuster.

Pre každú postavu vytvorili náčrty zachytávajúce všetko až do najmenšieho detailu. Keď to John Lasseter schválil, mohol vzniknúť model, na ktorom si vyskúšali, ako sedia proporcie a či sú oči s ústami umiestnené funkčne. Potom nastúpil ďalší tím, ktorý previedol model do trojrozmernej počítačovej animácie.

Výtvarníci pripravili celkovo 145 samostatných postáv a k nim existuje 781 variantov, čo dohromady predstavuje najväčšie číslo postáv v jednom filme Pixaru.

Ward k tomu dodáva: „jednou z našich povinností bolo urobiť si prieskum, aby sme sa uistili, že máme skutočne autentické autá pre danú krajinu. Keď idete do Japonska, nevidíte americkú Toyotu Camry, pretože tam na nich nikto nejazdí. Ale stretnete tam Toyotu Majestic. Toto sú detaily, ktorým sme skutočne chceli venovať pozornosť.“

Nemenej dôležitými boli aj scény pretekov inšpirované Formulou 1, čo si štáb skutočne užíval, pretože sa mohol jemne povedané vybláznit' a dodať do projektu všetko, čo na pretekoch zbožňuje.

Najväčšia výzva pre Pixar

Svet digitálnej animácie sa za päť rokov od prvých Áut výrazne zmenil, čo znamenalo pre tvorcov nové výzvy. Už porovnaní s minuloročným tretím dielom Toy Story sa napríklad počet počítačov potrebných na výrobu, tzv. renderovacia farma, strojnásobil, no aj tak sa každé jedno políčko filmu vyrábalo 13 hodín.

K tomu treba prirátať fakt, že každá z navštívených krajín je úplne iná, od vykreslenia lokalít, cez atmosféru, až po zaľudnenie, či lepšie povedané zaautovanie. Vidno rozdiely medzi novými a staršími vozmi, ktoré majú istú patinu, ale aj sa pohybujú inak, než dynamickejšie čerstvé modely. Pre Londýn bolo vytvorených cez 30 kilometrov krajiny a hoci je vo filme všetko prispôbené svetu Áut, teda tak trochu karikované, produkcia sa snažila dodržať čo najväčšiu mieru autenticity. Jednotlivé miesta teda môžete spoznať podľa reálnych predobrazov.

Jednou z najväčších výziev a zároveň častí filmu, na ktorú je najviac hrdý kameraman **Jeremy Lasky**, sú preteky na talianskej riviére. „*Scéna trvá dvanásť minút a je v nej 250 záberov, čo bolo pre nás ohromné množstvo. Spája sa v nej niekoľko kľúčových dejových línií naraz, McQueenov pretek a Materov prienik v prestrojení do kasína, kde sa záporáci a ich kumpáni schádzajú na tajné stretnutie, pričom sa ich Finn s Holley snažia zastaviť. Bola pre nás obrovská výzva zosúladiť všetky akcie dohromady, zložiť jednotlivé kúsky tak, aby to pôsobilo ucelene.*“

Dabing

Oživenie postáv si okrem práce animátorov vyžadovalo aj hercov, ktorí prepožičali postavám nielen hlasy, ale i osobnosti. Hlavné úlohy si zopakovali **Owen Wilson** (Bleskový McQueen) a **Larry the Cable Guy** (Mater), ku ktorým sa pridali **Michael Caine** (Finn McMissile), **Emily Mortimerová** (Holley Shiftwellová) a **John Turturo** (Francesco Bernoulli).

Oproti prvej snímke sa o čosi zmenšil počet pôvodných hlasov, pretože herci **Paul Newman** a **George Carlin** medzitým zomreli, a tak sú v dvojke už len spomienky na ich postavy. Newmanov Doc Hudson dal meno pretekom Piston Cup, ktoré nesú podtitul Memoriál Doca Hudsona a bolo otvorené dokonca aj múzeum s jeho menom. „*Skladáme poctu Docovi Hudsonovi, ktorý je poctou Paulovi Newmanovi,*“ vysvetľuje režisér John Lasseter.

Hlavné postavy alebo Kto je kto v Autách 2

Bleskový McQueen (Owen Wilson/Peter Sklár)

Auto s číslom 95 je síce stále zapálený jazdec, ale jeho začiatočnicke dni sú dávno preč. Súčasný obyvateľ Chladičových kúpeľov je miestnou celebritou, pretože vyhral štyrikrát Piston Cup. Po poslednom víťazstve sa vrátil domov, k pokojnému životu s láskou Sally a priateľom Materom, no ten

ho vyzve na svetovú Grand Prix a všetko sa razom zmení. Prestížny pretek ho zavedie na cestu okolo sveta a postaví do centra súťaže, ktorá má určiť najrýchlejšie auto planéty.

Mater (Larry the Cable Guy/Dušan Kaprálik)

V Chladičových kúpeľoch, ktoré sa stali vyhľadávanou turistickou destináciou, plní odťahovacie auto množstvo úloh, no najviac si zrejme užíva rolu rozprávača príbehov a duše mestečka. Keď sa vďaka nemu dostane McQueen na Grand Prix, Mater sa ako súčasť tímu po prvýkrát pozrie do sveta za hranicami kúpeľov.

Zisťuje, že mimo pokojného mestečka je všetko úplne odlišné a čoskoro sa vďaka vlastnej popletenosti omylom zapletie do medzinárodnej špionáže. To mu pripraví nejednu horúcu chvíľku a jednoduchý chlapec z vidieka dostane vo veľkom svete rýchlych áut poriadne zabráť. Ale možno je to práve svet, kto dostane zabráť.

Sally (Bonnie Huntová/Helena Geregová)

Porsche 911 Carrera je McQueenova láska pripravená stráviť zvyšok života po jeho boku. Podporuje ho, aj keď sa po návrate zo šampionátu Piston Cup hneď vrhá do medzinárodného Grand Prix a opúšťa spoločnú garáž.

Luigi (Tony Shalhoub/František Výrostko)

Taliansky Fiat 500 je skvelý mechanik a so svojim kolegom Guidom sprevádzajú McQueena na Grand Prix. Luigi fanaticky obdivuje všetko talianske a do filme sa dostane do rodného mesta Porto Corsa, kde kamarátom predstaví svoju klasickú početnú taliansku rodinu.

Guido (Guido Quaroni)

Luigiho opora, pravé koleso v dielni, má síce len jednoduchý slovník, ale šikovné nárazníky, alebo čím to opravuje autá. Je najväčším fanúšikom Ferrari a možno nejaké na Grand Prix aj stretne...

Finn McMissile (Michael Caine/František Kovár)

Najlepší britský špión v klasickom zmysle slova je šarmantný, inteligentný a nebezpečný. Elegantný vzhľad zakrýva množstvo bondovských vymožeností a keď ostrieľaný agent zistí, že počas Grand Prix zločinci spriadajú diabolské plány, neváha ani chvíľu. To ho však ženie zároveň v ústrety Materovi, ktorého považuje za amerického špióna so skvelým prestrojením.

Holley Shiftwellová (Emily Mortimerová/Zuzana Kanócz)

Mladá anglická agentka, ktorá sa práve dostala spoza kancelárskeho stola do akcie. Je vzdelaná a ostrá, pozná každý trik, ale len zo stránok učebnice. V jej výbave nechýbajú najmodernejšie technické vynálezy, čo čiastočne vyrovnáva jej neskúsenosť.

Miles Axlerod (Eddie Izzard/Ján Tréger)

Bývalý naftársky magnát predal všetok majetok, nechal sa prerobiť na elektromobil a zasvätil život hľadaniu čistej energie. Pretek Grand Prix zorganizoval hlavne preto, aby na tých najlepších autách ukázal, aké je dobré jeho nové palivo.

Francesco Bernoulli (John Turturo/Filip Tůma)

Začínal ako amatérsky pretekár a vypracoval sa na svetového šampióna. Páči sa ženám, obdivujú ho mladé generácie, ale jeho najväčším fanúšikom je Francesco sám.

Strýko Topolino (Franco Nero/Jozef Benedik)

Luigiho obľúbený príbuzný žije v dedinke Carsoli neďaleko Porto Corsa. Vede miestny obchod s pneumatikami a všetko, čo Luigi s Guidom vedia o autách, ich naučil on.

Mama Topolino (Vanessa Redgrave)

Luigiho teta je skvelá kuchárka a jej benzín je povestný v širokom okolí.

Skutoční pretekári, ktorí vo filme v originálnej verzii nahovorili svoje auti-fikované verzie:

Lewis Hamilton (Lewis Hamilton/ Lukáš Dóza), **Jeff Gordon** (Jeff Gorvette/ Roman Ferienčík) **Darrell Waltrip** (Darrell Cartrip/) a **David Hobbs** (David Hobbscap/ Peter Kočíš).

Hudba na cesty

Autá 2 sú pre Michaela Giacchina v poradí už štvrtou spoluprácou so štúdiom Pixar, predtým napísal hudbu k snímkam Rodinka Úžasných, Ratatouille: Dobrú chuť! a Hore, k čomu prihodil aj niekoľko krátkych predfilmov. „*Nechceli sme typický soundtrack k filmu o špiónoch, malo to byť niečo veľmi odlišné – s úplne novým prístupom,*“ hovorí John Lasseter.

„*John pozná príbeh a presne vie, čo je postavy potrebujú a chcú. To je to, ako sa treba baviť o hudbe, cez emócie. Keď sa Mater cíti prehladaný, dokážem to transformovať do hudby,*“ vysvetľuje Giacchino.

Pre úvodnú scénu, ktorá sa odohráva uprostred oceánu a privádza na scénu anglického super špióna Finna McMissila, zalovil Giacchino poriadne hlboko vo svojich spomienkach. „*Film začína na lodi a vy nevíete, kto sú tie postavy. Kde je Mater? Kde je McQueen?*“ pýta sa skladateľ. „*Keď som videl tú scénu, vybavilo sa mi ako mám desať rokov, jazdím na bicykli a počúvam surf-rockovú hudbu, samé gitarové veci. Zahral som Johnovi niečo, čo som napísal a jemu sa to páčilo. To sa potom stalo šablónou pre celý film.*“

Giacchino pre film napísal aj skladbu so zvukomalebným francúzskym textom **Mon coeur fait vroom (Moje srdce robí vroom)**, ktorú nahral francúzsky spevák **Bénabar** a prakticky zabezpečil divákovi úvod do Paríža. Do Japonska nás zase vnáša alternatívna skupina **Weezer** so svojou verziou hitu z osemdesiatych rokov **You Might Think**. „*Skladba zaznie v scéne, keď Bleskový McQueen a Mater idú do Japonska, čo je skvelé pre nás, pretože sa v tom zrkadlia naše skúsenosti s touto krajinou. Je to tak trochu kultúrny šok,*“ hovorí gitarista **Brian Bell**.

Na soundtracku je aj skladba **Collision of Worlds**, ktorá spája americký a anglický prístup k populárnej hudbe. Naspievali ju country hviezda **Brad Paisley** a najúspešnejší sólový spevák z bývalej chlapčenskej skupiny **Take That, Robbie Williams**. „*Je to druh medzinárodnej piesne, ktorú veľmi inšpiroval film samotný. Nejestvovala by, keby nebolo príbehu,*“ hovorí Williams.

Exotickosť prináša japonská dievčenská skupina **Perfume**, jej skladba **Polyrhythm** zaznie, keď McQueen s Materom prídu na slávnostné otvorenie Grand Prix v Tokiu.

Tvorcovia

John Lasseter (námet a réžia)

Dvojnásobný držiteľ Oscara a hlava Pixaru okrem vlastných filmov dozerá aj na animovanú produkciu štúdia Walt Disney. Na poli celovečerného filmu debutoval v roku 1995 prvou dlhometrážnou kompletne počítačovo animovanou snímkou **Toy Story**.

Natočil tiež prvé filmy Pixaru, napríklad z **Luxa Jr.** (1986) pochádza slávna lampa, ktorá je trademarkom štúdia. Pod Lasseterovým vedením sa z malej firmy stal líder trhu, ktorý nielen udáva smer, ale pozitívne ho okrem divákov prijímajú aj kritici. Vo filmoch štúdia sa totiž kladie dôraz na postavy, príbeh a emócie, čo vo vhodne namiešanom pomere dokáže pritiahnúť divákov bez rozdielu veku. Samozrejmosťou je potom precízne vypracovaná vizuálna stránka a zapojenie najnovších technologických postupov.

Celovečerné filmy Johna Lassetera: **Toy Story** (1995), **Život chrobáka** (1998), **Toy Story 2** (1999), **Autá** (2006), **Autá 2** (2011)

Brad Lewis (námet a réžia)

Do Pixaru nastúpil pred desiatimi rokmi a priniesol so sebou dlhoročné skúsenosti z produkcie reklamy, divadla, televízie a filmu. Pracoval aj v konkurenčnom štúdiu DreamWorks, kde sa podieľal napríklad na snímkach **Operácia Zlomený šíp** (1996) alebo **Mravec Z** (1998).

V Pixare ako jednu z prvých vecí produkoval animovaný kulinársky hit **Ratatouille** (2007) a **Autá 2** (2011) sú jeho prvou réžiou.

Denise Reamová (produkcia)

Skutočná hollywoodska veteránka v Pixare zodpovedá za to, že všetko, vrátane štábu a rozpočtu, funguje na výbornú. Opiera sa pri tom o skúsenosti z dlhoročnej práce pre Industrial Light and Magic, lídra v oblasti počítačových trikov. Podieľala sa napríklad na snímkach **Drvivý dopad** (1998), **Harry Potter a Kameň mudrcov** (2001) alebo **Star Wars: Epizóda III – Pomsta Sithov** (2005) či **Transformers** (2007).

Michael Giacchino (hudba)

Pôvodne pracoval na marketingu v štúdiu Walt Disney, potom prešiel na post producenta počítačových hier pod tou istou značkou. Tu začal písať melódie pre hry, vďaka čomu si ho všimol Steven Spielberg a ponúkol mu prácu, ktorá sa neodmieta – napísanie hudby pre **Medal of Honor**, kultovú konzolovú hru zasadenú do obdobia II. svetovej vojny.

Neskôr si ho pre seba ulovil multitalent J.J. Abrams, pre ktorého Giacchino hudobne oživil nielen seriály **Alias** a **Nezvestní**, ale aj filmy **Mission: Impossible III** (2006), **Star Trek** (2009) a **Super 8** (2011).

Spoluprácu s Pixarom začal snímkou **Rodinka Úžasných** (2004), pokračoval **Ratatouille** (2007) a za hudbu k snímke **Hore** (2009) získal minulý rok Oscara.

KOMPLETNÉ OBSADENIE V SLOVENSKOM ZNENÍ

AUTÁ 2

V HLAVNÝCH ÚLOHÁCH

Mater	DUŠAN KAPRÁLIK
Bleskový McQueen	PETER SKLÁR
Finn McMissile	FRANTIŠEK KOVÁR
Holley Shiftwellová	ZUZANA KANÓCZ
Sir Miles Axlerod	JÁN TRÉGER
Francesco Bernoulli	FILIP TŮMA
Brent Mustangburger	RASTISLAV SOKOL
Grem	JURAJ HAVIAR
Profesor Z	ALFRÉD SWAN
Acer	ĽUBOR "KAROL" KRIŠTOF
Sally	HELENA GEREGOVÁ
Darrell Cartrip	PETER KOLLÁRIK
Strýko Topolino	JOZEF BENEDIK
David Hobbscap	PETER KOČIŠ
Mel Dorado	PETER KOLLÁRIK
Luigi	FRANTIŠEK VÝROSTKO
Otis	IGOR KREMPASKÝ
Tomber	JÁN MISTRÍK

ĎALEJ HRALI:

Alexander Hugo	RENÉ JANKOVIČ
Crabby	IGOR ADAMEC
Fillmore	IVAN LACA
Flo	TATIANA KULÍŠKOVÁ
Hlas Materovho počítača	KRISTÍNA HOLKOVÁ
Hlas počítača	MARTIN HRONSKÝ
Hlásateľ na trati Porto Corsa	ŠTEFAN MARTINOVICH
Ivan	VLADIMÍR JEDĽOVSKÝ
Jeff Gorvette	ROMAN FERIEŇČÍK
Leland Turbo	ROMAN POMAJO
Lewis Hamilton	LUKÁŠ DÓZA

Lizzie
Mack
Minny
Princ
Queen
Ramone
Seržant
Siddeley
Šerif
Torque
Van
Viktor
Vladimír
Vojnová loď

HELENA HÚSKOVÁ
DUŠAN TARAGEĽ
DAGMAR SANITROVÁ
MICHAL DOMONKOŠ
DAGMAR SANITROVÁ
LACO KONRÁD
KAROL ČÁLIK
MARTIN HRONSKÝ
ANTON VACULÍK
MARTIN KAPRÁLIK
JÁN MISTRÍK
MATEJ LANDL
JURAJ PREDMERSKÝ
JOZEF DOMONKOŠ

MILAN BARTOŠEK
TIBOR FRLAJS
JAKUB GÉC
MATÚŠ KRÁTKY
JANA LIESKOVSKÁ
MARIÁN LIPTÁK
MIROSLAV MÁLEK
MATEJ ORAVEC
LENKA PROKOPOVÁ
JAKUB RUŽIČKA
DUŠAN VAŇO

Réžia:
Preklad a úprava:

ZDENO DŘÍNOVSKÝ
DANIEL FERANEC
DUŠAN HÁJEK